

Неділя 2-га Великого Посту

Євр. 1,10-2,3; Мр. 2, 1-12

Глас 5

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Перший тиждень Великого посту ставить перед нами питання правильності — правильності віри, думання і внутрішнього наставлення. Вона повинна охопити і нашу волю, і наше серце. Вона повинна привести до зміни життя — не поверховної, не зовнішньої, але глибокої, внутрішньої.

Саме тому в другу неділю Великого посту Церква показує нам плід покаяння. Ми чуємо слова Христа, звернені до розслабленого: «Чадю, відпускаються тобі гріхи твої».

Це не просто зцілення тіла. Це насамперед зцілення серця. Христос торкається найглибшої рани людини — її гріха. Бо справжній добробут людини не полягає лише у звільненні від зовнішніх труднощів, але у відновленні моральної правоти, у відновленні живого зв'язку з Богом.

У Капернаумі ці слова Христа стали іскрою, яка поділила слухачів на

два табори. Одні відкрилися на Його слово, відчували свою потребу покаяння і довір илися Йому. Інші — фарисеї — залишилися замкненими. Вони вважали себе праведними, привілейованими перед Богом, тому не бачили власної внутрішньої провини. Їхні очі були відкриті на зовнішні недоліки інших, але закриті на стан власного серця.

Друга неділя Великого посту ставить перед нами просте, але глибоке питання: До якого табору належу я?

Чи я шукаю в Бога лише вирішення своїх зовнішніх проблем? Чи я дозволяю Йому торкнутися глибини мого серця? Чи визнаю, що мені ще багато бракує до повноти любові, смирення і правди?

Ті, хто дивиться на Бога і на вічність очима віри, завжди відчувають, що їм ще чогось бракує. І саме тому вони здатні до поступу. Їхнє життя не є завершеним проектом, а дорогою. Покаяння для них — не приниження, а шлях до свободи.

Устав Церкви немов провадить нас далі цією дорогою. Він залишає остеронь самовпевненість і фантазійну «власну праведність» і бере під особливу опіку тих, хто чесно визнає свою потребу Божої благодаті.

Запрошуємо в Неділю, 1 березня, після Божественної Літургії, до церковної зали на **презентацію від медичної команди** нашої парафії. Для учасників буде смачна перекуська та кава ☕🍪

Звертаємо увагу, що дату змінено. У неділю, 15 березня, після Божественної Літургії відбудуться **річні парафіяльні збори**. Просимо запланувати собі цю дату та взяти участь усіх парафіян. Ваша присутність є важливою для життя і розвитку нашої парафії.

Духовний букет для Митрополита Лаврентія Гуцуляка, ЧСВВ

Владика Браєн запрошує єпархіяльне духовенство і вірних мирян взяти участь у спеціальному Духовному букеті для Високопреосвященнішого митрополита Лаврентія Гуцуляка, з нагоди подвійного ювілею у 2026 році: 75-річчя від дня народження та 20-ліття на митрополичому престолі. А наступного року він святкуватиме ще два важливі ювілеї: чернечих обітів та священничого рукоположення (50-та річниця) і єпископської хіротонії (30-та річниця).

Духовний букет – це спільний дарунок молитов, Божественних Літургій та жертв, принесених у наміренні нашого Митрополита. Просимо скласти Ваші молитовні та духовні цвіти через нашу онлайн-форму **до 20 березня 2026 року**, щоб вони могли бути зібрані та представлені від нашої єпархії під час бенкету, яка готується на його честь 14 квітня. **Можна подати свої духовні цвіти тут:** <https://forms.office.com/r/adt6HCoeex>

Примітка: Квитки на урочистий бенкет, що відбудеться 14 квітня у Victoria Inn (Вінніпег), можна замовити до 25 березня через канцелярію Архієпархії.

Запрошуємо всіх парафіян долучитися до приготування страв на Великодній Ярмарок:

- субота, 14 березня — паска, 11:00
- неділя, 15 березня — паска, 11:30
- субота, 21 березня — паска, 11:00
- неділя, 22 березня — хрустики, 11:30
- середа, 25 березня — буряк з хроном, 17:00
- п'ятниця, 27 березня — борщ, 17:00

Просимо кожного знайти можливість допомогти, щоб ярмарок справді став спільним парафіяльним святом!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 1 – 8 Березня:

- 01.03 Неділя** – 10.00 – Божественна Літургія.
- 04.03 Середа** – 19.00 – Літургія Напередосвячених Дарів
- 05.03 Четвер** – 19.00 – Парастас (Сорокоуст)
- 07.03 Субота** – 19.00 – Утрєня з винесенням Хреста.
- 08.03 Неділя** – 10.00 – Неділя Хрестопоклонна. Божественна Літургія.

ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ: Ксенія Гербут (01), Лідія Гербут (06), Томас Грассер (7)

Многая літа!

ПОЖЕРТВИ: 22.02: \$540

Початкові внески: \$20

Церква в Україні: \$10

Щиро дякуємо!

2nd Sunday of the Great Lent

Ebr. 1,10-2,3; Mk. 2, 1-12

Tone 5

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

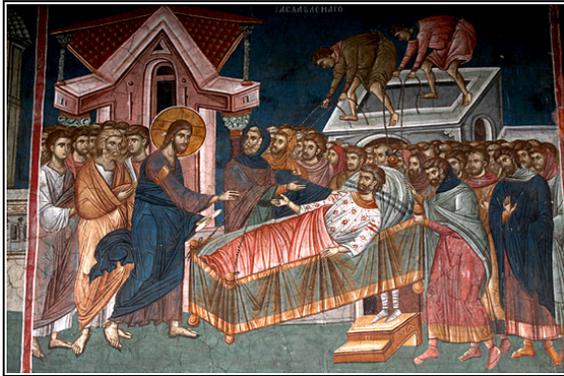
131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



The first week of Great Lent places before us the question of rightness — the rightness of faith, of thinking, and of our inner disposition. It must embrace not only our understanding, but also our will and our heart. It must lead to a change of life — not superficial or merely external, but deep and interior.

That is why, on the second Sunday of Great Lent, the Church shows us the fruit of repentance. We hear the words of Christ addressed to the paralytic: “Child, your sins are forgiven you.” This is not merely the healing of the body. It is *прежде* all the healing of the heart. Christ touches the deepest wound of the human person — sin. For true well-being does not consist only in being freed from external difficulties, but in the restoration of moral righteousness and in the renewal of our living relationship with God.

In Capernaum, these words of Christ became a spark that divided His listeners into two camps. Some opened themselves to His word, felt their need for repentance, and entrusted themselves to Him. Others — the Pharisees — remained closed. They considered themselves righteous and privileged before God, and therefore did not see their own inner guilt. Their eyes were open to the external faults of others, but closed to the condition of their own hearts. The second Sunday of Great Lent places before us a simple yet profound question: To which group do I belong? Do I seek from God only the solution to my outward problems? Do I allow Him to touch the depths of my heart? Do I acknowledge that I still lack much in order to reach the fullness of love, humility, and truth? Those who look toward God and eternity with the eyes of faith always feel that something is still lacking in them. And precisely for this reason they are capable of growth. Their life is not a finished project, but a journey. For them, repentance is not humiliation, but the path to freedom.

The Church’s rule gently leads us further along this path. It sets aside self-confidence and imaginary “self-made righteousness,” and takes special care of those who honestly recognize their need for God’s grace.

We invite you **on Sunday, March 1, after the Divine Liturgy**, to the church hall for a presentation by our parish medical team. Tasty refreshments and coffee will be provided ☺☺

Please note that the date has been changed. The annual parish meeting will take place on Sunday, **March 15**, after the Divine Liturgy. We ask all parishioners to mark this date and attend. Your presence is important for the life and growth of our parish.

Spiritual Bouquet for Metropolitan Lawrence Huculak, OSBM

Bishop Bryan is inviting the clergy and faithful of our Eparchy to participate in a special Spiritual Bouquet for Metropolitan Lawrence Huculak as he celebrates a double milestone in 2026: his 75th birthday and the 20th anniversary of his installation as Metropolitan. And next year he will be celebrating two additional milestones: his monastic profession and priestly ordination (50 th anniversary), and his episcopal consecration (30 th anniversary).

A spiritual bouquet is a collective gift of prayers, Liturgies, and sacrifices offered for his intentions. Please submit your prayerful contributions via our online form **by March 20, 2026**, so they may be compiled and presented from our Eparchy during a testimonial banquet in his honour on April 14. Submit your offerings here: <https://forms.office.com/r/adt6HCoecx>

Note: Tickets for the Testimonial Banquet on April 14 at the Victoria Inn (Winnipeg) are available until March 25 through the Archeparchy office.

The Ukrainian Catholic Women’s League of Canada branch is organizing an Easter Bazaar on Saturday, March 28. We warmly invite all parishioners to help prepare food for the Easter Bazaar:

- Sat, March 14 — paska, 11:00 AM
- Sun, March 15 — paska, 11:30 AM
- Sat, March 21 — paska, 11:00 AM
- Sun, March 22 — khrustyky, 11:30 AM
- Wed, March 25 — beets with horseradish, 5:00 PM
- Fri, March 27 — borsch, 5:00 PM

We ask everyone to find an opportunity to help so that the bazaar truly becomes a shared parish celebration!

Schedule of Divine Services for the Week March 1 – 8

- 03/01 SUNDAY** – 10:00 a.m. – Divine Liturgy.
- 03/04 Wednesday** – 07.00 p.m. – Liturgy of the Presanctified Gifts
- 03/05 Thursday** – 07.00 p.m. – Parastas (Forty-Day Memorial Service)
- 03/07 Saturday** – 07.00 p.m. – Matins with the Veneration of the Cross
- 03/08 SUNDAY** – 10:00 a.m. – Sunday of the Veneration of the Cross. Divine Liturgy.

BIRTHDAY GREETINGS: Ksenja Herbut (01), Lidiia Herbut (06), Thomas Grasser (07)

Happy Birthday!

DONATIONS: 02.22: \$540 Ininitial Offering: \$20 Church in Ukraine: \$10

Thank you for your support!